

Le canal de Suez au prisme de la littérature et de l'histoire

Une anthologie (1850-1975)

Éclats de mémoires
d'un canal devenu mythique

Sous la direction de
Sarga Moussa
Randa Sabry



Anthologie ou plutôt fascinant kaléidoscope où l'on découvre, à travers une pluralité de voix, venues d'horizons divers, l'histoire du canal le plus mythique au monde

COLLECTION VERS L'ORIENT

Des ouvrages portant sur l'orientalisme littéraire et artistique, de la Renaissance à l'époque contemporaine

POUR EN SAVOIR PLUS SUR L'OUVRAGE




UGA ÉDITIONS

Maison d'édition pluridisciplinaire de l'Université Grenoble Alpes, UGA Éditions a pour mission de diffuser la recherche et les savoirs.

POUR EN SAVOIR PLUS

www.uga-editions.com

 @UGA_Editions

CONTACT PRESSE

julie.cagne@univ-grenoble-alpes.fr

NOUVEAUTÉ, EN LIBRAIRIE LE 14 NOVEMBRE 2024

D'emblée, le canal de Suez s'enveloppe d'une aura mythique. Par ses origines pharaoniques d'abord, quand il reliait le Nil à la mer Rouge. Par la célébrité de Bonaparte ensuite, qui en fit établir le premier projet d'aménagement moderne. Par le prestige de Ferdinand de Lesseps et du Khédivé Ismaïl enfin, qui s'engagèrent dans le chantier géant de sa construction. Inaugurée en 1869 par des fastes dignes des *Mille et Une Nuits*, cette voie maritime séduit les voyageurs tant par la révolution des transports qu'elle permet que par sa promesse d'un « mariage de l'Orient et de l'Occident ».

Cette anthologie de textes relatifs à l'élaboration, à la construction et à l'exploitation du canal de Suez reflète ses multiples images et mémoires : sa légende dorée, ses drames, les conflits idéologiques et militaires qu'il provoqua. Fresque tout en contrastes, mêlant des extraits commentés dont beaucoup de textes traduits : leur réunion participe d'une volonté d'Histoire partagée.

DIRECTION D'OUVRAGE

Directeur du laboratoire Thalim (Paris) et rédacteur en chef de la revue *Viatica*, **Sarga Moussa** est spécialiste de l'orientalisme littéraire et du récit de voyage aux XIX^e et XX^e siècles.

Randa Sabry est professeure de critique littéraire à l'université du Caire et traductrice. Ses travaux s'orientent vers la découverte d'intellectuels égyptiens partis en Europe au temps de la Renaissance arabe.

Le canal de Suez au prisme de la littérature et de l'histoire

Une anthologie (1850-1975)

AUTEURS ET AUTRICES

Kaja ANTONOWICZ est bibliothécaire documentaliste à l'Institut Historique Allemand de Paris. Elle a traduit deux ouvrages pour la collection « Vers l'Orient » d'UGA Éditions et elle a collaboré à l'ouvrage de Sarga Moussa, *Le Voyage en Égypte. Anthologie de voyageurs européens, de Bonaparte à l'occupation anglaise*, Paris, Laffont, « Bouquins », 2004 (rééd. 2020).

Naglaa FARGHALI, professeure adjointe de linguistique au DLLF de l'Université du Caire. Son enseignement et ses publications portent sur la rhétorique, l'analyse du discours, la didactique des langues, la linguistique contrastive. Elle collabore avec l'Université du Caire et l'AUF, par des traductions entre autres, à des cours d'enseignement à distance.

May FAROUK, maître de conférences au DLLF de l'Université du Caire. Spécialiste de théorie littéraire, des relations arts et littérature et de littérature contemporaine, française et francophone. Elle est l'autrice de : *Le retour du roman d'aventures : formes et enjeux contemporains chez Jean Echenoz*, Champion, 2017 et de *Tahar Ben Jelloun, étude des enjeux réflexifs*, L'Harmattan, 2008.

Corinne FOURNIER KISS est privat-docent à l'Université de Berne, où elle a soutenu une HDR en littératures romane, comparée et slaves. Ses recherches actuelles sont consacrées aux représentations littéraires de l'espace (villes, frontières, jardins, forêts, cours d'eau) et explorent diverses approches écocritiques. Son dernier ouvrage s'intitule *Littérature et écologie, ou comment écrire les écocides de biotopes réels ?* (Academic Press Fribourg, 2024).

Daniel LANÇON (UMR Litt&Arts, Université Grenoble Alpes), professeur émérite de littérature française et francophone, spécialiste d'histoire culturelle et des représentations de l'Égypte, mais aussi d'Yves Bonnefoy auquel il a consacré une biographie intellectuelle. Il a publié notamment *Alexandrie 1882, une ville dans la guerre. Images, récits et discours d'époque*, Alexandrie, CeAlex, 2021 (prix Goby 2020).

Amani MOSTAFA, professeure adjointe au DLLF de l'Université du Caire. Elle enseigne l'histoire culturelle de la France et la civilisation du XIX^e siècle. L'histoire des relations complexes entre Orient et Occident, l'image de l'islam en France et la relecture de certains historiens égyptiens francophones comme Muhammad Sabry el Sorboni sont au cœur de ses recherches.

Sarga MOUSSA (UMR THALIM, Paris), directeur de recherche au CNRS, spécialiste du récit de voyage et de l'orientalisme littéraire aux XIX^e et XX^e siècles, responsable éditorial de la revue en ligne *Viatica*. Il a publié notamment *Le Mythe bédouin chez les voyageurs aux XVIII^e et XIX^e siècles*, Paris, PUPS, « Imago Mundi », 2016 (trad. arabe, Le Caire, Centre National de Traduction, 2024).

Christine PELTRE (Arche, Université de Strasbourg), professeure émérite d'histoire de l'art, spécialiste de l'orientalisme pictural aux XIX^e et XX^e siècles, a consacré de nombreuses études à des peintres voyageurs, mais aussi aux arts de l'islam en France. Elle a publié notamment *Les Orientalistes*, Paris, Hazan (nouvelle éd. 2018), et un livre plus personnel, *Vers l'Orient. Géographies d'un désir*, Strasbourg, L'Atelier contemporain, 2021.

Héba EL SABBAGH, maître de conférences au DLLF de l'Université du Caire. Elle est spécialiste de théorie littéraire, de civilisation du XIX^e siècle et de littérature maghrébine d'expression française. Membre du groupe de recherche sur les récits de voyages et les écrits autour du Canal de Suez et de l'équipe FEF Égypte REINVENT.

Inès EL SERAFI, professeure adjointe au DLLF de l'Université du Caire, elle enseigne la théorie littéraire et la critique. Ses recherches (dont certaines parues dans *Poétique*) portent notamment sur la littérature viatique, l'autobiographie, le genre de l'anecdote, les rapports entre fiction littéraire et Histoire (par exemple dans les *Entretiens de Bagdad* d'André Miquel).

Randa SABRY, professeure émérite, DLLF Université du Caire. Ses recherches rattachées d'abord à la théorie littéraire et à la critique, se sont orientées vers les récits des intellectuels égyptiens partis en Europe durant la Nahda. Elle tente de les faire connaître à travers des traductions (Ahmad Zaki, *Le Départ pour le congrès*, SUP, 2021) et une réflexion sur leur dimension interculturelle.

Hanaa SEIF EL NASR, professeure adjointe émérite au DLLF où elle enseigne la littérature comparée et la traductologie. Tournées d'abord vers le comparatisme en littérature, ses champs d'intérêt se sont orientés depuis quelques années vers des problématiques telles que la divergence des traductions, l'autotraduction, la retraduction, la traduction comme réécriture libre.